

## **АУДИТОРСКАЯ ПАЛАТА (РЕСПУБЛИКА БЕЛАРУСЬ)**

Юридический адрес: 220030 г. Минск, ул. Пугачевская 6, каб. 510

Телефон: +375 (17) 363 70 43

Email: [info@audit-ap.by](mailto:info@audit-ap.by)

Председатель Аудиторской палаты

Дата: 17 января 2022 года

### **ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ПРОВЕДЕНИЯ ВСТРЕЧИ ПО ВОПРОСАМ МЕЖДУНАРОДНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА**

Переписка посредством электронной почты имеет отношение к данной встрече.

Южный африканский институт бизнес-бухгалтеров (SAIBA) – это саморегулируемый орган профессиональных бухгалтеров в Южной Африке (Южная Африка и Намибия).

Мы стремимся развивать международное сотрудничество с профессиональными объединениями и разработали проект «Меморандум о взаимопонимании» (далее – МОВ), который обсуждался в ходе личной встречи с нашим представителем Ириной Яценко.

Главная цель МОВ заключается в содействии двустороннего сотрудничества между профессиональными объединениями в странах БРИКС и взаимное признание их членов.

С наилучшими пожеланиями,

Николас Ван Уик

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР

## **CHAMBER OF AUDITORS (THE REPUBLIC OF BELARUS)**

Address: 220030 Minsk Pughachovskaya st., 6, room 510

Phone: +375 (17) 363 70 43

Email: [info@audit-ap.by](mailto:info@audit-ap.by)

To whom it may concern

Date: 17 January 2022

### **CONFIRMATION OF MEETING TO DISCUSS INTERNATIONAL RELATIONS**

Our email correspondence has reference.

The Southern African Institute for Business Accountants (SAIBA) is a Self-Regulatory Professional Accountancy Organisation (PAO) in Southern Africa (South Africa and Namibia).

We seek international relations with your professional association and have prepared a draft Memorandum of Understanding (MOU) that you may consider prior to the in-person meeting with our representative Irina Yatsenko.

The main purpose of the MOU is to facilitate co-operation between professional associations in the BRICS nations and provide mutual recognition for members.

Kind regards

Nicolaas van Wyk

CHIEF EXECUTIVE OFFICER

## 1. СТОРОНЫ (НАИМЕНОВАНИЕ ВАШЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ)

### 1.1 ЮЖНЫЙ АФРИКАНСКИЙ ИНСТИТУТ БИЗНЕС-БУХГАЛТЕРОВ (SAIBA)

SAIBA – это профессиональная бухгалтерская организация (ПБО) и саморегулируемая организация для бухгалтеров, налоговых консультантов, финансовых менеджеров и финансовых директоров, с офисами в Южной Африке и Намибии. Мы являемся ассоциированными членами Панафриканской федерации бухгалтеров (PAFA) и полноправными членами Международной Ассоциации Финансовых Исполнительных институтов (IAFEI).

SAIBA уполномочена выдавать степени (категории), зарегистрированные в Южноафриканском Квалификационном органе (SAQA), это дает право членам SAIBA работать в качестве профессиональных бухгалтеров, независимых рецензентов и независимых специалистов по бухгалтерскому учету.

Наша организация была основана в 1987 году как некоммерческая организация в соответствии с Законом 2008 года «О компаниях». В нашей организации решения принимаются Правлением, который избирается членами. У нас более 9000 членов и мы являемся BVBBEE 2-го уровня с более чем 60% чернокожего населения. Мы подписали MOU с Департаментом социального развития для предоставления профессиональных волонтерских услуг сектору некоммерческих организаций, а также у нас заключены Соглашения с рядом профессиональных организаций, включая CIMA и SAIT.

## 1. PARTIES (NAME OF YOUR ORGANISATIONS)

### 1.1 THE SOUTHERN AFRICAN INSTITUTE FOR BUSINESS ACCOUNTANTS (SAIBA)

SAIBA is a Professional Accountancy Organisation (PAO) and Self-Regulatory Organisation for accountants, tax practitioners, financial managers, and financial directors with offices in South Africa and Namibia. We are associate members of the Pan African Federation of Accountants (PAFA) and full members of the International Association of Finance Executive Institutes (IAFEI).

SAIBA is authorised to issue designations as registered with the South African Qualifications Authority (SAQA) and our designated members are recognised as accounting officers, independent reviewers, and independent accounting professionals.

We were established in 1987 as a non-profit company in terms of the Companies Act, 2008 and are governed by a board elected by members. We have more than 9000 members and are a level 2 BVBBEE contributor with more than 60% black membership. We have signed MOUs with the Department of Social Development (DSD) to provide professional volunteer services to the NPO sector, and we have recognition agreements with a number of professional bodies including CIMA and SAIT.

У нас есть юридическое право проверять и контролировать качество оказываемых профессиональных услуг аудиторами в соответствии с пунктом 60(4) Закона «О закрытых Корпорациях» 1984 года (бухгалтерская отчетность), пунктом 29(4) Закона «О компаниях» 2008 года (независимая проверка), Политикой и критериями признания Профессионального органа и регистрации Профессионального назначения для целей Закона «О национальной системе квалификации», Законом №67 от 2008 года (профессиональный орган), Реестром SAQA обозначений SAIBA, Списком аккредитованных профессиональных организаций, члены которых имеют право на получение лицензий бизнес-аналитика, Признанным Контролирующим органом, согласно пункту 240A Закона «О налоговом администрировании», Департаментом финансовых расследований Намибии (для подготовленных учреждений).

Таким образом, мы защищаем интересы государства, CIPC, SARS, МСП, корпораций и широкой общественности. Мы регулируем следующие услуги, оказываемые профессиональными бухгалтерами:

- Проверка соблюдения налогового законодательства, подготовка и составление бухгалтерской и (или) финансовой отчетности, услуги по компиляции, согласованные процедуры, подготовка бухгалтерской отчетности, отчетов о расходовании денежных средств, подготовка нефинансовой отчетности, оказание услуг правового характера, участие практикующего специалиста по санации бизнеса, подготовка налоговых деклараций и оказание консультационных услуг, подготовка отчетов в департамент финансовых расследований (Намибия).

Бизнес-консультационные услуги.

Наши члены уполномочены в соответствии со следующими Законами, Уставами и прочими нормативно-правовыми актами заниматься профессиональной бухгалтерской деятельностью:

We have the legal authority to verify and monitor the delivery of quality professional services by business accountants in terms of Section 60(4) of the Close Corporations Act, 1984 (accounting officers), Regulation 29(4) of the Companies Act, 2008 (independent review), Policy and Criteria for Recognising a Professional Body and Registering a Professional Designation for the Purposes of the National Qualifications Framework Act, Act 67 of 2008 (professional body), SAQA Register of SAIBA designations, List of Accredited Professional Bodies whose members are eligible to be licensed as business rescue practitioners, Recognized Controlling Body as referred to in s 240A of the Tax Administration Act, FIC Namibia (Accountable Institutions).

In this way we protect the interest of government, CIPC, SARS, SMEs, Corporates, and the general public. We regulate the following services provided by designated business accountants:

- Tax compliance, Preparation of financial statements, Compilation, Agreed Upon Procedures, Accounting Officer Reports, Limited Assurance reports, Assurance on non-financial information, Commissioner of Oaths, Business Rescue Practitioner Engagements, Tax Returns and Advise, Financial Intelligence Reports (Namibia).

Business advisory services.

Our members are empowered in terms of the following laws, statutes, and supporting regulations to perform professional accounting work:

• Закон «О налоговом администрировании» 2011 года, Закон №71 «О компаниях» от 2008 года, Закон №13 «Об иммиграции» от 2002 года, Закон «О мировых судьях и уполномоченных по принятию присяги» 1967 года, Закон №8 «Об управлении схемами секционных названий» от 2011 года (освобождение от должности Омбудсмена), Закон «О контроле над трастовой собственностью», Закон №71 «О некоммерческих организациях» от 1997 года, Закон №34 «О займах» от 2005 года (подана заявка), Закон №14 «О кооперативах» от 2005 года, Закон №107 «О сборе средств» от 1978 года, Закон «О лотереях» (№ 57 от 1997 года), Закон «О вещании», Закон № 4 от 1999 года, Закон №53 ВЕЕ от 2003 года (Письменные поручения для выдачи сертификатов ЕМЕ ВВВЕЕ), Закон № 38 «О Совете по развитию строительной отрасли» от 2000 года, Закон № 13 «Об иммиграции» от 2002 года, Закон № 13 «О Намибийском департаменте финансовых расследований» от 2012 года, Акт №21 «О внесении поправок в Закон о налоговом администрировании» от 2012 года (членство в SAIT), Закон №69 «О закрытых корпорациях» от 1984 года.

Цели SAIBA заключаются в защите общественных интересов путем принятия и обеспечения соблюдения стандартов этики, профессионального поведения, качества и стандартов взаимодействия в сфере услуг, которые направлены на обеспечение предоставления качественных и прозрачных профессиональных услуг членами SAIBA. Мы делаем это, предлагая непрерывное профессиональное обучение (CPD) через нашу учебную платформу [saiba.academy](http://saiba.academy), новостные каналы о выпуске новых обновлений по ссылкам [www.accountingweekly.com](http://www.accountingweekly.com) и [www.cfotalks.com](http://www.cfotalks.com), и обеспечение соблюдения этических норм поведения посредством проведения мониторинга и применения мер воздействия.

Сообщество в SAIBA состоит из более чем 9000 членов, в том числе 5000 уполномоченных лиц. Мы выдаем четыре степени (категории) или вида сертификатов, дающих право осуществлять следующую профессиональную деятельность:

1. Младший бухгалтер: Бизнес-бухгалтер (SA) на основе квалификации NQF 7,

• Tax Administration Act, 2011, Companies Act, 71 of 2008, Immigration Act, 13 of 2002, Justices of the Peace and Commissioners of Oaths Amendment Act, 1967, Sectional Titles Schemes Management Act, No. 8 of 2011 (Exemption from Chief Ombud), Trust Property Control Act, 57 of 1988 and the Trust deed, SA Schools Act 84 of 1996, Financial Advisory and Intermediary Services Act 37 of 2002 (Accounting Officer Non-profit Organisations Act 71 of 1997, National Credit Act 34 of 2005 (Application submitted), Co-operatives Act 14 of 2005, FundRaising Act 107 of 1978, Lotteries Act (No 57 of 1997), Broadcasting Act, Act No 4 of 1999, BEE Act 53 of 2003 (Affidavits for EME BBBEE Certificates), Construction Industry Development Board Act No. 38 of 2000, Immigration Act, No. 13 of 2002, Namibian Financial Intelligence Centre Act, No. 13, 2012, Tax Administration Laws Amendment Act 21 of 2012 (membership with SAIT), Close Corporations Act 69 of 1984.

SAIBA objectives are to protect the public interest by adopting and enforcing standards of ethics, conduct, quality, and service engagement standards that seek to ensure the delivery of accountable and transparent professional service by SAIBA members. We do this by offering continues professional development (CPD) via our training platform [saiba.academy](http://saiba.academy), technical news updates via [www.accountingweekly.com](http://www.accountingweekly.com) and [www.cfotalks.com](http://www.cfotalks.com), and enforcing ethical conduct through monitoring and disciplinary procedures.

SAIBA membership consist of more than 9000 associates including 5000 designation holders. We issue four designations or certifications relevant to a variety of job functions within the finance department, as follows:

1. Junior Accountant: Business Accountant (SA) based on a NQF7 qualification,



2. Финансовый менеджер: Сертифицированный Бизнес-бухгалтер (SA) на основе квалификации QF8,
3. Финансовый директор: Сертифицированный финансовый директор (SA) на основе квалификации NQF9,
4. Практикующий бухгалтер: Бизнес-бухгалтер на практике (SA) на основе квалификации NQF 7.

## 1.2. АУДИТОРСКАЯ ПАЛАТА

Аудиторская палата является единым органом самоуправления аудиторских организаций и аудиторов – индивидуальных предпринимателей, созданным в соответствии с Законом Республики Беларусь «Об аудиторской деятельности»

Аудиторская палата обязана:

разрабатывать и принимать внутренние правила аудиторской деятельности, кодекс профессиональной этики, обязательные для членов Аудиторской палаты;

разрабатывать рекомендации по применению национальных правил аудиторской деятельности, международных стандартов аудиторской деятельности и по иным вопросам, связанным с осуществлением аудиторской деятельности,

оказывать аудиторским организациям, аудиторам – индивидуальным предпринимателям методическую помощь по вопросам, связанным с оказанием аудиторских и профессиональных услуг;

способствовать обеспечению своих членов информационно-аналитическими материалами и иными документами в области аудиторской деятельности;

вести разделы аудиторского реестра, а именно, реестр аудиторов - индивидуальных предпринимателей, реестр аудиторских организаций; проводить внешнюю оценку качества работы аудиторских организаций, аудиторов – индивидуальных предпринимателей в

2. Financial Manager: Certified Business Accountant (SA) based on a NQF8 qualification,
3. Financial Director: Certified Financial Officer (SA) based on a NQF9 qualification,
4. Accountants in Practice: Business Accountant in Practice (SA) based on a NQF7 qualification.

## 1.2. THE CHAMBER OF AUDITORS

The Chamber of Auditors is a single self-governing body of audit organizations and individual auditors, established in accordance with the Law of the Republic of Belarus "On Auditing Activity".

The Chamber of Auditors is obliged to:

develop and adopt internal rules of auditing, a code of professional ethics, which are mandatory for members of The Chamber of Auditors;

develop recommendations on the application of national rules of auditing, international standards of auditing and on other issues related to the implementation of auditing activities,

provide audit organizations, individual auditors with methodological assistance on issues related to the provision of audit and professional services;

contribute to providing its members with information and analytical materials and other documents in the field of auditing;

maintain sections of the audit register, in particular, the register of individual auditors and the register of audit organizations;

conduct an external assessment of the quality of the work of audit organizations, individual auditors in accordance with the rules of

соответствии с правилами Аудиторской палаты по внешней оценке качества работы аудиторских организаций, аудиторов – индивидуальных предпринимателей, основанными на принципах осуществления Аудиторской палатой внешней оценки качества работы аудиторских организаций, аудиторов – индивидуальных предпринимателей, утвержденных Министерством финансов; обеспечивать устранение нарушений, обнаруженных в ходе проведения внешней оценки качества работы аудиторских организаций, аудиторов – индивидуальных предпринимателей и другое.

Аудиторская палата создана в целях:

объединения на профессиональной основе аудиторских организаций, аудиторов – индивидуальных предпринимателей, аудиторов для выполнения ими возложенных на них Законом «Об аудиторской деятельности» обязанностей, а также защиты прав и профессиональных интересов членов Аудиторской палаты; обеспечения общественной заинтересованности в аудиторской профессии путем содействия членам Аудиторской палаты в осуществлении профессиональной деятельности в области аудиторских и профессиональных услуг, образования и повышения квалификации, а также путем осуществления независимой внешней оценки качества работы аудиторских организаций, аудиторов – индивидуальных предпринимателей на предмет соответствия требованиям законодательства, международных стандартов аудиторской деятельности;

содействия развитию законодательства в области осуществления аудиторской деятельности, оказания профессиональных услуг и повышению престижа аудиторской профессии, укрепления правовых основ аудиторской деятельности, содействия созданию благоприятной бизнес-среды в Республике Беларусь.

Аудиторская палата – юридическое лицо, являющееся некоммерческой организацией, основанной на обязательном членстве аудиторских организаций, аудиторов – индивидуальных предпринимателей.

The Chamber of Auditors on external evaluation the quality of work of audit organizations, individual auditors, based on the principles of The Chamber of Auditors' external assessment of the quality of work of audit organizations, individual auditors, approved by the Ministry of Finance;

ensure the elimination of violations detected during the external assessment of the work quality of audit organizations, individual auditors and other.

The Chamber of Auditors was established in order to:

unite audit organizations, individual auditors, auditors to perform their duties assigned to them by the Law "On Auditing" on a professional basis, as well as to protect the rights and professional interests of members of The Chamber of Auditors;

ensure public interest in the audit profession by assisting members of The Chamber of Auditors in carrying out professional activities in the field of audit and professional services, education and advanced training, as well as by conducting an independent external assessment of the work quality of audit organizations, individual auditors for compliance with the requirements of legislation, international standards of auditing;

promote the development of legislation in the field of auditing, the provision of professional services and to increase the prestige of the auditing profession, to strengthen the legal foundations of auditing, to promote the creation of a favorable business environment in the Republic of Belarus.

The Chamber of Auditors is a legal entity that is a non-profit organization based on the mandatory membership of audit organizations, individual auditors.

Членами Аудиторской палаты также могут являться аудиторы, физические лица, не участвующие в осуществлении аудиторской деятельности, и юридические лица, не осуществляющие аудиторскую деятельность.

## **2. ЦЕЛЬ НАСТОЯЩЕГО МЕМОРАНДУМА О ВЗАИМОПОНИМАНИИ (MOV)**

Настоящий MOV создает основу для сотрудничества и взаимодействия между Аудиторской палатой и SAIBA (Стороны) по обозначенным областям, представляющим общий стратегический и оперативный интерес.

В MOV признается основополагающая важность:

- Сотрудничества между профессиональными ассоциациями, действующими в странах БРИКС;
- Международной мобильности профессиональных услуг для национального экономического роста;
- Обмена технической информацией, относящейся к областям бухгалтерского учета, налогообложения, управления и менеджмента.

## **3. ОБЛАСТИ, ПРЕДСТАВЛЯЮЩИЕ ОБЩИЙ СТРАТЕГИЧЕСКИЙ ИНТЕРЕС**

Стороны будут ежегодно определять любые возможности для координации или сотрудничества в рамках инициатив, предпринимаемых в областях, представляющих общий стратегический интерес:

The members of the Chamber of Auditors may also be auditors, individual auditors who are not involved in auditing activities, and legal entities that are not engaged in auditing activities.

## **2. PURPOSE OF THIS MEMORANDUM OF UNDERSTANDING (MOV)**

This MOV establishes a basis for cooperation and collaboration between The Chamber of Auditors and SAIBA (the Parties) on identified areas of common strategic and operational interest.

The MOV recognizes the fundamental importance of:

- Co-operation between professional associations operating within BRICS nations.
- International mobility of professional services for national economic growth.
- Sharing of technical information pertaining to the fields of accounting, tax, governance, and management.

## **3. AREAS OF COMMON STRATEGIC INTEREST**

The Parties will identify on an annual basis any opportunities to coordinate or collaborate on initiatives undertaken in the areas of common strategic interest:

3.1 На оперативном уровне это будет включать мероприятия, направленные на:

- а) понимание критериев членства и вступления в члены, применимых к различным уровням членства;
- б) обмен идеями для совместного проведения мероприятий образовательного характера и конференций в странах БРИКС; мероприятия могут проводиться с участием бухгалтеров, руководителей бизнесов и предпринимателей, которые успешно наладили деятельность в принимающей стране, с целью обмена информацией о законодательстве, нормативных актах и экспортных возможностях;
- в) предоставление возможностей для командирования сотрудников для получения опыта работы в различных культурных условиях;
- г) опубликование совместных статей в средствах массовой информации для продвижения MOV на уровне членов и заинтересованных сторон.

3.2. На стратегическом уровне это будет включать мероприятия, направленные на:

- а) разработку стратегической политики с целью содействия развитию профессии в странах БРИКС и оказания помощи соответствующим национальным государствам в совершенствовании учетной и налоговой политики в рамках локального законодательства.

Как только Стороны соглашаются предпринять совместный проект/деятельность для продвижения любой из этих инициатив, условия такого проекта/деятельности должны быть официально закреплены в юридически обязательном соглашении между Сторонами.

3.1. At the operational level this will include activities aimed at:

- a) understanding the membership and designation criteria applicable to different levels of membership;
- b) sharing ideas to co-host CPD events and conference events across BRICS nations; events can be hosted with accountants, businesses and entrepreneurs that have successfully established operations in a host country with the purpose of sharing information about laws, regulations, and export opportunities;
- c) providing opportunities for secondment of employees to gain work experience in different cultural setting;
- d) issue joint media statements to promote the MOU with members and stakeholders.

3.2. At the strategic level this will include activities aimed at:

- a) developing strategic policies with the aim of advancing the development of the profession in BRICS nations and assisting respective national governments with improving the accounting and tax policies within the local jurisdiction.

When the Parties agree to undertake a joint project/activity to further any of these initiatives, the terms of such project/activity shall be formalized in a legally binding agreement between the Parties.



#### 4. ОБЪЕКТЫ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ

Каждая Сторона будет делиться с другой Стороной аспектами своей интеллектуальной собственности или идеями и концепциями, которые являются уместными и целесообразными для достижения совместных целей настоящего МОВ в соответствии с представляющими интерес политикой и процедурами Стороны.

#### 5. РАСХОДЫ

Каждая сторона будет нести свои собственные расходы, связанные с инициативами, принимаемыми в соответствии с настоящим МОВ, если Стороны не договорились об обратном в письменной форме.

#### 6. ПУБЛИЧНОСТЬ И ВНЕШНИЕ КОММУНИКАЦИИ

Каждая Сторона получит одобрение другой Стороны на содержание любой публикации, имеющей отношение к настоящему МОВ, или любой инициативы, предпринятой в соответствии с ним, которая ссылается на сотрудничество другой Стороны, до его публикации.

Ни одна из Сторон в отношении третьей стороны не будет претендовать на представление взглядов или позиции другой Стороны по любому вопросу, включая любую инициативу, предпринятую в соответствии с настоящим МОВ, без предварительного письменного согласия другой Стороны.

#### 4. INTELLECTUAL PROPERTY

Each Party will share with the other Party facets of its intellectual property or ideas and concepts that are relevant and appropriate to advance the collaborative ends of this MOU in accordance with the policies and procedures of the Party sharing the intellectual property.

#### 5. COST

Each party will bear its own costs relating to initiatives undertaken further to this MOU, unless agreed between the Parties in writing.

#### 6. PUBLICITY AND EXTERNAL COMMUNICATIONS

Each Party will obtain the approval of the other Party for the contents of any public communication relating to this MOU, or any initiative undertaken pursuant to it that references the other Party's collaboration, prior to issue thereof.

Neither Party will in any communication to third parties purport to represent the other Party's views or position on any matter, including any initiative undertaken further to this MOU, without the prior written consent of the other Party.

7. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЛОГОТИПОВ И ТОВАРНЫХ  
ЗНАКОВ

Любая Сторона может, с предварительного письменного согласия другой Стороны, использовать, где это уместно в соответствующих условиях, логотип и/или товарный знак другой Стороны, которые каждая Сторона предоставит другой Стороне в цифровом формате для такого использования.

8. КОНТАКТНОЕ ЛИЦО

Каждая Сторона назначит сотрудника в качестве основного контактного лица для координации всех вопросов, возникающих в связи с настоящим МОВ или в дополнение к нему, и будет способствовать обмену информацией между Сторонами по вопросам, представляющим общий стратегический интерес. Каждая Сторона будет информировать другую Сторону о любых изменениях о контактном лице этой Стороны.

|                    | SAIBA                                              | Аудиторская палата                                                           |
|--------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| ФИО<br>(Сотрудник) | Ирина Яценко                                       | Александра Гридюшко                                                          |
| Должность          | Финансовый директор Менеджер по работе с клиентами | Специалист по содействию внедрению в Республике Беларусь МСА и Кодекса этики |
| Email              | info@cfotalks.com                                  | info@audit-ap.by                                                             |
| Контактный адрес   |                                                    | alexstrighe@icloud.com                                                       |

7. USE OF LOGOS AND TRADEMARKS

Either Party may, with the prior written consent of the other Party, use, where relevant and appropriate and in appropriate terms, the other Party's logo and/or trademark, which each Party will make available to the other Party in digital format for such use.

8. CONTACT

Each Party will designate a staff member to act as the primary contact for coordination of all matters arising in relation to, or further to, this MOU and facilitate the exchange of information between the Parties on matters of common strategic interest. Each Party will inform the other Party of any change in the Party's contact person.

|                        | SAIBA                        | The Chamber of Auditors      |
|------------------------|------------------------------|------------------------------|
| Name<br>(Staff member) | Irina Yatsenko               | Alexandra Gridushko          |
| Title                  | CFO Customer Service Manager | ISA Implementation Committee |
| Email                  | info@cfotalks.com            | info@audit-ap.by             |
| Contact address        |                              | alexstrighe@icloud.com       |

## 9. МОНИТОРИНГ И ОБЗОР

Руководители Сторон будут ежегодно отчитываться перед своими соответствующими членами Правления о состоянии и сохраняющейся актуальности этого МОВ.

## 10. ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ И ДОПОЛНЕНИЙ

Любые изменения в этом МОВ будут согласованы Сторонами в письменной форме. Ни одна из Сторон не может внести изменения в настоящий МОВ без предварительного письменного согласия другой Стороны.

## 11. СТАТУС МЕМОРАНДУМА О ВЗАИМОПОНИМАНИИ

Настоящий МОВ не возлагает на Стороны никаких прав или обязательств. Это также не ограничивает права какой-либо из Сторон включать аналогичные соглашения с другими организациями. Ничто в этом меморандуме не должно рассматриваться как составляющее, создающее, осуществляющее или иным образом признающее партнерство, совместное предприятие или официальное юридическое лицо любого рода.

## 12. СРОК ДЕЙСТВИЯ И ПРЕКРАЩЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ

МОВ носит необязательный характер и будет действовать до тех пор, пока он не будет расторгнут любой из Сторон посредством письменного сообщения.

В этом МОВ излагаются взаимные намерения в отношении духа сотрудничества и взаимодействия между Аудиторской палатой и SAIBA. В качестве подтверждения нашей приверженности мы в настоящем документе ставим наши подписи:

## 9. MONITORING AND REVIEW

The management of the Parties will report annually to their respective boards on the status and continued relevance of this MOU.

## 10. MODIFICATION AND ASSIGNMENT

Any revisions to this MOU will be agreed in writing between the Parties. Neither Party may assign this MOU without the prior written consent of the other Party.

## 11. STATUS OF MOU

This MOU does not place any rights or obligations on the Parties. It also does not limit the rights of any of the Parties to enter into similar agreements with other organizations. Nothing in this MOU should be deemed to constitute, create, give effect to, or otherwise recognize a partnership, joint venture, or formal business entity of any kind.

## 12. TERM AND TERMINATION

The MOU is of a non-binding nature and will remain in existence unless it is terminated by either Party through written communication.

This MOU sets forth the mutual intentions for a spirit of cooperation and collaboration between The Chamber of Auditors and SAIBA. As evidence of our commitment, we hereby affix our signatures:

|                                                   | SAIBA                                                                               | Аудиторская палата                                                                  |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| ФИО<br>(Главного<br>директора/Председателя)       | Николаас ван Вик                                                                    | Сыч Дмитрий Иванович                                                                |
| Должность<br>(Главного<br>директора/Председателя) | Исполнительный<br>директор                                                          | Председатель                                                                        |
| Подпись<br>(Главного<br>директора/Председателя)   |  |  |

|                              | SAIBA                                                                             | The Chamber of Auditors                                                           |
|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Name<br>(CEO/President)      | Nicolaas van Wyk                                                                  | Dmitry Ivanovich Sychev                                                           |
| Title<br>(CEO/President)     | CEO                                                                               | Chairman                                                                          |
| Signature<br>(CEO/President) |  |  |